



Español - Inglés Diccionario

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

- A -

Abrazadera de la manguera del freno de aire . . .	Air brake hose clamp
Abrazadera de pasillo	Running board brace
Acoplamiento del compresor.	Compressor coupling
Adaptador para cojinete a rodillos.	Roller bearing adapter
Aislamiento de extremo.	End insulation
Aislamiento de lamina de costado.	Side sheet insulation
Aislamiento de piso	Floor insulation
Aislamiento de techo.	Roof insulation
Aislamiento de tonel.	Tank insulation
Ajustador de altura	Coupler trunion pocket
Ajustador del juego	Slack adjuster
Alambrado	Wiring
Aldaba de puerta.	Door hasp
Aldaba de puerta de tolva	Hopper door latch
Alma de travesero de cuerpo	Bolster web plate
Alma de travesero intermedio.	Crossbearer web plate
Amarre de esquina superior.	Top corner tie
Amortiguador suplementario.	Supplemental snubber
Anclaje central	Center anchor
Anclaje de tonel.	Tank anchor
Angulo de refuerzo de esquina	Corner gusset
Angulo de refuerzo de larguero de costado	Side gusset
Angulo refuerzo de larguero central	Center sill gusset
Angulo-soporte de piso.	Floor support angle
Anillo de tapa de domo.	Manhole ring
Aparejo de traccion	Draft gear
Apoyo de los serpentines de calefaccion	Heater coil cradle
Arbol del freno de mano	Hand brake shaft
Armazon de tres niveles	Tri level rack
Armazon para pisos a dos niveles.	Bi level rack
Atagüia	Frame key

[Return to Top](#)

- B -

Bandas de ventilador o generador.	Belts-fan or generator
Barandal	Handrail
Barra candado del divisor de carga.	Load divider locking bar
Barra de empuje del cilindro del freno de aire . .	Air brake cylinder push rod
Barra de fondo.	Bottom rod
Barra de fondo.	Lever connection rod
Barra operadora del ajustador del juego	Slack adjuster actuating rod
Bastidor lateral de truck	Truck side frame
Bateria	Battery
Birlo de cincho	Tank band stub
Bisagra de placa-puente	Bridge plate hinge

Español - Inglés Dictionary



Bisagra de tapa de escotilla.	Hatch cover hinge
Bolsa de aire para divisor de carga	Load divider-air bag
Bolsa de empuje	Push pole pocket
Bolsa para estacas.	Stake pocket
Bomba de agua	Water pump
Bomba de combustible.	Fuel pump
Brocal del mecanismo de descarga.	Capstan

[Return to Top](#)

- C -

Caballote de techo.	Roof seam cap
Cabezal	End sill
Cabezal	End sill angle
Cabezal superior.	Top end plate
Cachucha del tubo de descarga	Discharge pipe cap
Cadena de conexion del freno de mano al cilindro.	Hand brake connecting chain
Cadena de la cachucha del tubo de descarga.	Discharge pipe cap chain
Cadena de la tapa del tubo de descarga.	Outlet cap chain
Cadena de la ventila de seguridad	Safety vent chain
Cadena de manguera del freno de aire.	Air brake hose chain
Cadena del codo multiplicador del freno de mano	Hand brake bell crank chain
Cadena para tapa de tubo.	Pipe cap chain
Caja de impactos.	Striker casting
Caja de rozadera.	Side bearing cage
Calza centradora de travesero de cuerpo	Body bolster center filler
Calza de plato de centro.	Center plate shim
Calza o placa de desgaste de acoplador.	Coupler wear plate or shim
Calza para plato de centro.	Center plate extension pad
Candado de muela.	Coupler knuckle lock
Candado de placa-puente	Bridge plate lock
Canto de puerta	Door edge
Cantonera inferior (bolsa de empule).	Bottom corner band
Cantonera superior.	Corner cap
Carbones del alternador	Alternator brushes
Carbones del motor de arranque.	Starter brushes
Cargador de acoplador	Coupler carrier
Cargador del aparejo.	Draft gear carrier
Cargador del divisor de carga	Load divider carriage
Cargador estatico de baterias	Static battery charger
Carril de la puerta del compartimiento del motor.	Engine compartment door track
Carril de puerta.	Door track
Carril del divisor de carga	Load divider track
Casquete.	Tank head
Casquete de domo.	Dome head
Casquete del tonel.	Tank shell
Chaqueton de tonel.	Tank jacket
Chaveta de zapata del freno	Brake shoe key
Cilindro del freno de aire.	Air brake cylinder
Cilindro hidraulico	Hydraulic cylinder
Cilindro montado en la retranca del freno	Brake beam mounted cylinder
Cincho de tonel	Tank band
Codo multiplicador del freno de mano.	Hand brake bell crank
Colector de polvo	Dirt collector

Español - Inglés Dictionary



Colector de polvo y llave de comunicar.	Dirt collector & cutout cock
Colgante de centrador de acoplador.	Coupler trunion link
Colgante de puerta.	Door hanger
Colgante de retranca.	Brake hanger
Colgante de seguridad	Door safety hanger
Compartimiento del motor.	Engine compartment
Componentes del claro de la puerta.	Doorway member
Compresor	Compressor
Compuerta de extremo.	End gate
Condensador de alternador	Alternator capacitor
Conexion de lamina de extremo	End plate connection
Conexion de lamina vertiente.	Slope sheet connection
Conjunto de arrancador primario (eter).	Ether primer starter assembly
Conjunto de cojinete a rodillos	Roller bearing assembly
Conjunto ventilador	Fan assembly
Contactador de compresor.	Compressor contactor
Contactador del evaporador.	Evaporator contractor
Contrapeso del trinquete del freno de mano.	Hand brake pawl weight
Control de temperatura.	Temperature control
Cople del tubo del freno.	Brake pipe coupling
Cubierta de gondola	Gondola hood
Cubierta de larguero central.	Center sill hood
Cuerpo de acoplador	Coupler body

[Return to Top](#)

- D -

Deposito del freno de aire.	Air brake reservoir
Deshidratador	Drier
Diafragma de travesero intermedio	Crossbearer diaphragm
Diafragma de travesero de cuerpo.	Body bolster diaphragm
Dispositivo candado del soporte asegurador de remolques	Trailer hitch locking device
Dispositivo centrador de acoplador.	Coupler centering device
Dispositivo de amortiguamiento de larguero central deslizante.	Cushioning device-sliding sill
Dispositivo de amortiguamiento de extremo de carro	Cushioning device-end of car
Dispositivo elevador de puerta.	Door lifting device
Division central.	Center partition
Divisor de carga.	Load divider
Domo.	Dome

[Return to Top](#)

- E -

Eje.	Axle
Elemento del filtro de aire	Air filter element
Elevador de candado	Coupler lock lifter

Español - Inglés Dictionary



Embolo hidraulico	Hydraulic piston
Empaque de la tapa de la valvula de descarga. . .	Outlet cap gasket
Entarimado.	Deckboard
Escalera de costado	Side ladder
Escalera de extremo	End ladder
Escalera de repisa de domo.	Dome step ladder
Estabilizador de truck.	Friction castings
Estribo	Sill step
Etiqueta EIA.	AEI Tag
Extremo de larguero central	Draft sill

[Return to Top](#)

- F -

Forma de techo.	Roof carline
Forro interior de costado	Side lining
Forro interior de extretao.	End lining
Freno de mano	Hand brake
Fulcro de la palanca del freno de mano.	Hand brake lever fulcrum
Fulcro de la palanca flotante	Floating lever fulcrum
Fulcro de la palanca muerta	Dead lever fulcrum
Fusible	Fuse

[Return to Top](#)

- G -

Gancho "s" para manguera del freno de aire. . . .	Air brake hose "s" hook
Grapa de amarres.	Roping staple
Grapa de piso	Floor clip
Grillete.	Clevis
Guia de la palanca del cilindro	Cylinder lever guide
Guia de la palanca flotante	Floating lever guide
Guia de la varilla del freno de mano.	Hand brake rod guide
Guia de larguero deslizante.	Sliding sill guide
Guia de palanca de desacoplar	Uncoupling lever guide
Guia de puerta de tolva	Hopper door guide
Guia para pedestal de contenedor.	Container pedestal track
Guia superior de puerta	Door header angle
Guias de traveso de truck.	Truck bolter gibs
Guias topes de columna bastidor lateral del truck	Truck side frame column guide

[Return to Top](#)

- I -

Indicador del nivel de combustible.	Fuel gauge
Interruptor automatico de circuito.	Circuit breaker
Interruptor de alta y baja presion.	High-low pressure switch
Interruptor de presion del ventilador del condensador.	Condenser fan pressure switch
Interruptor del aire para descongelar	Defrost air switch

Español - Inglés Dictionary



Interrupcion termico de conexion "klixon". Defrost klaxon

[Return to Top](#)

- J -

Junta de laminas de techo Roof splice plate

[Return to Top](#)

- L -

Lambrin Belt rail
Lamina de costado Side sheet
Lamina de extremo End plate
Lamina de frente, seccion inferior. Bottom end sheet
Lamina de piso. Floor sheet
Lamina de puerta. Door sheet
Lamina de techo de extremo. End roof sheet
Lamina metalica de frente seccion central Center metal end sheet
Lamina superior de frente Top end sheet
Lamina vertiente. Slope sheet
Lamina vertiente de la salida de descarga Hopper chute
Laminas de techo. Roof sheets
Larguero central. Center sill
Larguero de costado Side sill
Larguero de costado corto Sub side sill
Larguero deslizante Sliding sill
Larguero intermedio Intermediate sill
Larguero superior Top side plate
Larguero superior de costado. Side plate
Larguero superior (tipo angulo) en carros descubiertos Top chord angle
Linea de aceite lubricante. Lube oil line
Linea de combustible o del inyector Fuel or injector line
Llave angular. Angle cock
Llave de descarga. Unloading cock
Llave de incomunica. Cutout cock

[Return to Top](#)

- M -

Mamparo o divisor. Bulkhead
Manguera de aire blindada. Wire braid air hose
Manguera del cilindro de la retranca del freno. Brake beam cylinder hose
Manguera del freno de aire Air brake hose
Manguera del radiador. Radiator hose
Manguera del refrigerante. Refrigerant hose
Manija de la valvula de afloje Release valve handle
Manija de puerta Door handle
Manija de tapa de escotilla. Hatch cover handle
Manija del divisor de carga. Load divider handle
Marco de escotilla Hatch frame
Marco de la puerta de descarga Outlet door frame

Español - Inglés Dictionary



Mecanismo de la barra candado del divisor de carga	Load divider locking bar mechanism
Mecanismo de los rellenos de costado	Sidewall filler mechanism
Mecanismo de operacion de puerta de tolva.	Hopper door operating mechanism
Mecanismo de puerta abatible	Dump door mechanism
Mecanismo de resorte de regreso.	Return spring mechanism
Mensula de pasamanos de plataforma de domo	Dome platform handrail bracket
Mensula de pasillo	Running board support
Mensula de repisa de domo.	Dome step bracket
Mensula de repisa del freno.	Brake step bracket
Mensula de repisa transversal de extremo.	Crossover board bracket
Mensula de seguridad de barra de fondo	Bottom rod safety support
Mensula para palanca de desacoplar	Uncoupling lever bracket
Miembro diagonal del soporte asegurador para remolques	Trailer hitch diagonal strut
Motor de arranque.	Starter motor
Motor del abanico del evaporador	Evaporator fan motor
Motor del compresor.	Compressor motor
Motor del ventilador del condensador	Condenser fan motor
Muela de acoplador	Coupler knuckle

[Return to Top](#)

- N -

Niple del tuso del freno	Brake pipe nipple
------------------------------------	-------------------

[Return to Top](#)

- O -

Oreja de colgante de retranca.	Brake beam hanger lug
Orejas del aparejo	Draft lugs

[Return to Top](#)

- P -

Palanca de desacoplar tipo no telescopica.	Uncoupling lever-non telescoping
Palanca de desacoplar tipo telescopica	Uncoupling lever telescoping
Palanca del cilindro	Cylinder lever
Palanca del freno de mano.	Hand brake lever
Palanca flotante	Floating lever
Palanca muerta del truck	Truck dead lever
Palanca operadora de puerta.	Door operating lever
Palanca viva del truck	Truck live lever
Parche AAR para extremo de larguero central.	Draft sill AAR patch
Pasador de acoplador	Coupler draft key
Pasador de bisagra	Bridge plate hinge rod

Español - Inglés Dictionary



Pasamanos	Handhold
Pasamanos de plataforma de domo	Dome platform handrail
Pasillo de costado (carro tanque)	Side running board
Pasillo de extremo	End running board
Pasillo longitudinal de techo	Longitudinal running board
Pasillo transversal de techo	Latitudinal running board
Pedestal de contenedor	Container pedestal
Peldano de escalera	Ladder tread
Perno de aldaba de puerta	Door hasp seal pin
Perno de centro	Center pin
Perno de conexión del freno	Brake connection pin
Perno de muela	Coupler knuckle pin
Perno de yugo	Yoke pin
Perno del soporte asegurador para remolques	Trailer hitch pin
Perno principal del soporte asegurador para remolques	Trailer hitch king pin
Piezas de relleno longitudinales de anclaje de tonel	Tank slabbing
Piso	Flooring
Placa cubierta del dispositivo de amortiguamiento	Cushioning device cover plate
Placa cubierta detravesero de cuerpo	Body bolster cover plate
Placa de amarre de travesero intermedio	Crossbearer tie plate
Placa de cubierta de travesero intermedio	Crossbearer cover plate
Placa de desgaste de cargador de acoplador	Coupler carrier wear plate
Placa de desgaste de colgante de tranca	Brake hanger wear plate
Placa de desgaste de contrazapata	Brake head wear plate
Placa de desgaste de retranca en el bastidor lateral	Truck side wear plate-brake beam
Placa de desgaste de travesero	Bolster wear plate
Placa de desgaste de zanco o caña	Coupler shank wear plate
Placa de desgaste del bastidor lateral	Truck side wear plate
Placa de impactos del aparejo	Draft gear follower
Placa de montaje del soporte asegurador para remolques	Trailer hitch mounting plate
Placa de nomenclaturas del aparejo del freno	Brake lever badge plate
Placa de relleno del aparejo	Draft gear follower plate
Placa de seguridad (candado)	Locking plate
Placa del trinquete del freno de mano	Hand brake pawl plate
Placa para levantamiento con gatos	Jacking pad
Placa-puente	Bridge plate
Plataforma de domo	Dome platform
Plato de centro de cuerpo	Body center plate
Plato de centro de truck	Truck center plate
Polea loca	Idler pulley
Porcion de emergencia del freno de aire	Air brake emergency portion
Porcion de servicio del freno de aire	Air brake service portion
Porta-forros (postes de madera)	Lining nailer
Portalampara	Lamp holder
Portapiso	Floor stringer
Poste de centro	Center post
Poste de costado	Side post
Poste de costado intermedio	Intermediate side post
Poste de esquina	Corner post

Español - Inglés Dictionary



Poste de extremo	End post
Poste de puerta.	Door post
Poste de puerta para clavar.	Door post nailer
Poste interior de esquina.	Inside corner post
Proteccion de valvula de retencion	Retainer valve shield
Protector contra chispas	Spark shield
Protector contra chispas de puertas.	Door spark strip
Protector de orificio de desahogo.	Vent protector
Protector de puerta contra la intemperie	Door weather strip
Puerta abatible.	Dump door
Puerta de costado.	Side door
Puerta de tolva.	Hopper door
Puerta del compartimiento del motor.	Engine compartment door
Puerta deslizante de tolva	Hopper sliding door
Puertas de extremo	End door

[Return to Top](#)

- R -

Radiador	Radiator
Ramal de tubo (1")	Branch pipe (1 inch)
Ranura de larguero deslizante.	Sliding sill slot
Receptaculo para tarjetas de defectos.	Defect card receptacle
Rectificador de alternador	Alternator rectifier
Reductor del tubo de descarga.	Outlet reducer
Refuerzo de lamina vertiente	Slope sheet stiffener
Refuerzo de larguero central	Center sill stiffener
Refuerzo de larguero de costado.	Side sill reinforcement
Refuerzo de rozadera	Side bearing brace
Refuerzo de travesero de cuerpo.	Body bolster stiffener
Refuerzo detecho	Ceiling truss
Refuerzo diagonal.	Diagonal brace
Refuerzo diagonal de mamparo	Bulkhead diagonal brace
Regulador de alternador.	Alternator regulator
Relevador de control	Control relay
Relevador retardador	Time delay relay
Relleno de extremo	End filler
Relleno de poste de puerta	Door post filler
Relleno para paredes de costado.	Sidewall filler
Repisa de domo	Dome step
Repisa del freno	Brake step
Repisa transversal de extremo.	Crossover board
Resorte amortiguador	Snubber spring
Resorte de afloje del freno de mano.	Hand brake release spring
Resorte de cargador de acoplador	Coupler carrier spring
Resorte de estabilizador de truck.	Friction casting spring
Resorte de truck	Truck springs
Reten de colgante de retranca.	Brake hanger retainer
Reten de pasador de acoplador.	Coupler draft key retainer
Reten de perno de yugo	Yoke pin retainer
Retranca del freno	Brake beam
Revestimiento interior especial.	Special interior coating
Riel candado del divisor de carga.	Load divider locking rail
Riel interior de friccion.	Inside rub rail
Rodillo de puerta.	Door roller

Español - Inglés Dictionary



Rodillo de rozadera lateral. . . . .	.Side bearing roller
Rodillos del divisor de carga. . . . .	.Load divider rollers
Rozadera lateral de cuerpo . . . . .	.Body side bearing
Rozadera lateral de truck. . . . .	.Truck side bearing
Rueda. . . . .	.Wheel
Rueda dentada del freno de mano. . . . .	.Hand brake ratchet wheel

[Return to Top](#)

- S -

Sardinela de puerta . . . . .	.Threshold plate
Seguro de puerta . . . . .	.Door lock
Sello de la flecha del compresor . . . . .	.Compressor shaft seal
Separador de larguero central. . . . .	.Center sill filler bar
Serpentin de calefaccion . . . . .	.Heater coils
Silleta de pasillo . . . . .	.Running board saddle
Solenoides de arranque. . . . .	.Starter solenoid
Solenoides de descarga. . . . .	.Unloader solenoid
Soporte angular de sardinela. . . . .	.Threshold support angle
Soporte asegurador abatible para remolques . . . . .	.Trailer hitch knock down
Soporte asegurador para remolques carreteros . . . . .	.Trailer hitch
Soporte de barandal. . . . .	.Handrail bracket
Soporte de barra de fondo. . . . .	.Bottom rod bracket
Soporte de carril de puerta. . . . .	.Door track bracket
Soporte de colgante de retranca. . . . .	.Brake hanger bracket
Soporte de esquina superior. . . . .	.Top corner bracket
Soporte de estribo . . . . .	.Sill step bracket
Soporte de grillete. . . . .	.Anchor clevis
Soporte de la llave angular. . . . .	.Angle cock bracket
Soporte de la palanca muerta . . . . .	.Dead lever anchor
Soporte de la valvula del freno de aire. . . . .	.Air brake valve support
Soporte de larguero de escalera. . . . .	.Ladder stile bracket
Soporte de pasamanos . . . . .	.Handhold bracket
Soporte de pasillo . . . . .	.Running board bracket
Soporte de puerta. . . . .	.Door bracket
Soporte de refuerzo diagonal . . . . .	.Diagonal brace bracket
Soporte de seguridad de retranca . . . . .	.Brake beam safety support
Soporte de tarjetero para. . . . .	.Placard bracket
Soporte de valvula de afloje . . . . .	.Release valve bracket
Soporte del ajustador de altura. . . . .	.Coupler trunion lug
Soporte del apoyo para serpentines de calefaccion	.Heater coil cradle support
Soporte del cilindro del freno . . . . .	.Brake cylinder support
Soporte del codo multiplicador del freno de mano.	.Hand brake bell crank
bracke	
Soporte del deposito . . . . .	.Reservoir support
Soporte del freno de mano. . . . .	.Hand brake bracket
Soporte del fulcro . . . . .	.Fulcrum brackets
Soporte del fulcro de la palanca muerta. . . . .	.Dead lever fulcrum bracket
Soporte del ramal del tubo . . . . .	.Branch pipe support
Soporte del tablero metalicopara fijar avisos	
en carros tanque . . . . .	.Tank placard bracket
Soporte del tubo de la valvula de retencion. . . . .	.Retainer pipe bracket
Soporte del tubo del freno . . . . .	.Brake pipe bracket
Soporte EIA. . . . .	.AEI bracket
Soporte o ancla del tubo del freno . . . . .	.Brake pipe anchor

Español - Inglés Dictionary



Soporte para portapiso . . . . .	.Floor stringer bracket
Soporte para tableros de ruta. . . . .	.Routing cardboard bracket
Soporte para tubos . . . . .	.Pipe bracket
Soportes del divisor de carga. . . . .	.Load divider brackets
Support mensula del soporte para palanca de.desacoplar	Uncoupling lever bracket

[Return to Top](#)

- T -

Tablero del evaporador . . . . .	.Evaporator panel
Tablero metalico para fijar avisos en carros tanque.	Tank placard
Tablero para tarjetas de ruta. . . . .	.Routing cardboard
Tanque de combustible. . . . .	.Fuel tank
Tapa de domo . . . . .	.Manhole cover
Tapa de escotilla. . . . .	.Hatch cover
Tapa de extremo (de cojinetes a rodillos). . . . .	.End cap
Tapa de la salida de descarga. . . . .	.Hopper outlet cover
Tapa de orificio de acoplador. . . . .	.Coupler hole cap
Tapa del tubo de descarga. . . . .	.Outlet cap
Tapajuntas de poste de puerta. . . . .	.Door post protection strip
Tapajuntas para la proteccion de granos. . . . .	.Grain strip
Tapon del tubo de descarga . . . . .	.Outlet plug
Tarjetero para avisos. . . . .	.Placard board
Templador. . . . .	.Turnbuckle
Termometro . . . . .	.Thermometer
Tira de relleno para piso. . . . .	.Floor filler strip
Tirador de muela . . . . .	.Coupler knuckle thrower
Tirante superior . . . . .	.Top rod
Tirante vertical del soporte asegurador para remolques	Trailer hitch vertical strut
Tirantes para piso de armazones. . . . .	.Floor rack slats
Tope amortiguamiento de larguero deslizante. . . . .	.Sliding sill cushion stop
Tope anterior del aparejo. . . . .	.Front draft gear stop
Tope de puerta . . . . .	.Door stop
Tope del bloque de impacto . . . . .	.Follower block stop
Tope posterior del aparejo . . . . .	.Rear draft gear stop
Tope posterior integral. . . . .	.Back stop casting
Tornillo elevador del soporte asegurador para remolques	Trailer hitch elevating screw
Tornillo "u" de la llave angular . . . . .	.Angle cock "u" bolt
Tornillos de tapa de extremo (de cojinetes a rodillos)	End cap-cap screw
Travesano. . . . .	.Crossbar
Travesero auxiliar . . . . .	.Crosstie
Travesero de cuerpo. . . . .	.Body bolster
Travesero de truck . . . . .	.Truck bolster
Travesero intermedio . . . . .	.Crossbearer
Trinquete de rueda dentada del freno de mano . . . . .	.Hand brake ratchet
Trinquete del freno de mano. . . . .	.Hand brake pawl
Tubo de 1-1/4" del freno . . . . .	.Brake pipe (1-1/4 inch)

Español - Inglés Dictionary



Tubo de 3/4" del cilindro del freno Brake cylinder pipe (3/4 inch)
Tubo de 3/4" del deposito auxiliar Auxiliary reservoir pipe (3/4 inch)
Tubo de 3/8" de la valvula de retencion. Retainer pipe (3/8 inch)
Tubo de descarga Discharge pipe
Tubo para descarga neumatica avisos. Pneumatic outlet
Tuerca del tubo de descarga. Pipe cap
Tuso de 3/4" del deposito de emergencia. Emergency reservoir pipe (3/4")
"T" del ramal de tubo. Branch pipe tee

[Return to Top](#)

- U -

Union de larguero de costado Side sill connection
Union lateral de travesero auxiliar. Crosstie side connection
Union lateral de travesero intermedio. Crossbearer side connection

[Return to Top](#)

- V -

Valvula check del combustible. Fuel check valve
Valvula de afloje. Release valve
Valvula de desahogo no. 8. Number 8 vent valve
Valvula de expansion Expansion valve
Valvula de retencion Retainer valve
Valvula de seguridad Safety valve
Valvula de servicio rapido Quick service valve
Valvula del freno de aire. Air brake valve
Valvula relevadora de reduccion. Reduction relay valve
Varilla de afloje del freno de aire. Air brake release rod
Varilla de conexion. Connecting rod
Varilla de empuje. Push rod
Varilla horizontal del freno de mano Hand brake rod-horizontal
Varilla operadora de puerta. Door operating rod
Varilla vertical del freno de mano Hand brake rod-vertical
Vastago de empuje del cilindro en la retranca del freno Brake beam cylinder push rod
Ventila de seguridad Safety vent
Ventilador Fan
Volanta del freno de mano. Hand brake wheel

[Return to Top](#)

- Y -

Yugo Yoke

[Return to Top](#)

- Z -

Español - Inglés Dictionary



Zapata del freno Brake shoe

[Return to Top](#)

Todos los contenidos e imagenes son derechos del autor RGCX 1995 - 2006